Appendix 2: LIST OF NORWEGIAN VERB CONSTRUCTION TYPES

The list given below builds on work initiated during the project TROLL (1987-91), NorKompLex (1994-99), and NorSource (2002- ), all conducted at NTNU. The list contains only active constructions. (On NorSource, see http://www.ling.hf.ntnu.no/forskning/norsource/service.html.)

**Intransitive:**

- **v-intr-suAg-ACTIVITY**
  - gutten hopper
    - boy-DEF jump-PRES
    - 'the boy jumps'

- **v-intr-suAg-SEMELFACTIVE**
  - gutten hopper
    - boy-DEF jump-PRES
    - 'the boy jumps'

- **v-intr-suAgmover-MOTION**
  - gutten loper
    - boy-DEF run-PRES
    - 'the boy is running'

- **v-intr-suExp-PROTR-EXPER**
  - gutten fryser
    - boy-DEF freeze-PRES
    - 'the boy feels cold'

- **v-intr-suSens-PROTR-SENSATION**
  - gutten lytter
    - boy-DEF listen-PRES
    - 'the boy listens'

- **v-intr-suTh-PROCESS**
  - isen smelter
    - ice-DEF melt-PRES
    - 'the ice melts'

- **v-intr-suThmover-MOTION**
  - ballen ruller
    - ball-DEF roll-PRES
    - 'the ball is rolling'

- **v-intr-suDECL-suThsit**
  - at han sover hender
    - that he sleep-PRES happen-PRES
    - 'that he sleeps happens'

- **v-intr-suAbsinf-suThsit**
  - å motta pengar for politiske verv stinker
    - INF receive money for political function-PL stink-PRES
    - 'receiving money for political duties stinks'

- **v-intrAdv-suTh-PROPTY**
  - han fungerer godt
    - he function-PRES well
    - 'he functions well'

- **v-intrComp-compYN-suCog_compThsit-PROPOSITIONALATTITUDE**
  - Kari undres hvorvidt jeg kommer
    - K. wonder-REFL whether I come-PRES
    - 'Kari wonders whether I will come'

- **v-intrComp-compWH-suCog_compThsit-PROPOSITIONALATTITUDE**
  - Kari undres hvem som kommer
    - K. wonder-REFL who that come-PRES
    - 'Kari wonders who will come'

- **v-intrExpn-expnAbsinf**
  - det hjelper å sette seg
    - PRON.EXPL help-PRES INF set REFL
    - 'it helps to sit down'

- **v-intrExpn-expnDECL**
  - det hender at han kommer
    - PRON.EXPL happen-PRES that he comes
    - 'it happens that he comes'
det virker som han kommer
PRON.EXPL seem-PRES as he comes     'it appears as if he comes'

det virker som om han kommer
PRON.EXPL seem-PRES as if he comes     'it appears as if he comes'

det spør hvem som kommer
PRON.EXPL is.a.question who that comes     'it is a question who comes'

det spør hvorvidt han kommer
PRON.EXPL is.a.question whether he comes     'it is a question whether he comes'

det regner
PRON.EXPL rain-PRES     'it rains'
det kvekker i Ola
PRON.EXPL startle-PRES in Ola     'Ola is startled'
det sprekker i glasset
PRON.EXPL crack-PRES in glass-DEF     'a crack appears in the glass'
det synger i fjellene
PRON.EXPL sing-PRES in mountains-DEF     'it sings in the mountains'
det klarner opp
PRON.EXPL clear-PRES up     'it clears up'
han sølte på duken
he spill-PAST on tablecloth-DEF     'he spilled on the tablecloth'
han kledde på gutten
he dress-PAST on boy-DEF     'he dressed the boy'
han sølte på seg
he spill-PAST on REFL     'he spilled on himself'
han kledde på seg
he dress-PAST on REFL     'he dressed himself'
jeg snakker om Ola
I talk-PRES about Ola     'I talk about Ola'
hun bor i Finnmark
she live-PRES in Finnmark     'she lives in Finnmark'
Hamningberg ligger i Finnmark
H. lie-PRES in F.     'Hamningberg lies in Finnmark'
hun spiser av eplet
she eat-PRES of apple-DEF     'she eats of the apple'
hun leser i boken
she read-PRES in book-DEF     'she reads in the book'
Ola rører på statuen
'Ola makes the statue shrug'

Ola shrug-PRES on REFL
'Ola shrugs'

jeg fryser på ryggen
'I feel cold on my back'

de snakker om at det er for sent
'they talk about it being too late'

de lurer på hvem som kommer
'they wonder who comes'

de snakker om å reise til Mars
'they talk about travelling to Mars'

PRON.EXPL hasten-PRES with INF tiden
'it is urgent that it gets tidied up'

PRON.EXPL appear-PRES to that he comes
'it appears that he will come'

PRON.EXPL hasten-PRES with that he comes
'it is urgent that he comes'
Det avhenger av deg om han vil vinne. 'It depends on you whether he will win'.

Han later til å komme. 'He appears to come'.

Han kommer til å sove. 'He will be sleeping'.

Han ser ut til å komme. 'He appears to be coming'.

Ola driver på. 'Ola keeps on'.

Regnet holder opp. 'The rain comes to a halt'.

Ola stopper opp. 'Ola comes to a halt'.

Regnet varer ved. 'It keeps on raining'.

Ola stopper opp. 'Ola comes to a halt'.

Det springer en mann. 'There runs a man'.

Det ruller en ball. 'There rolls a ball'.

Det sitter en mann i stolen. 'There sits a man in the chair'.

Det springer en mann hit. 'There runs a man to here'.

Det ruller en ball hit. 'There rolls a ball to here'.

Regnet varer ved. 'It keeps on raining'.

Ola stopper opp. 'Ola comes to a halt'.

Regnet holder opp. 'The rain comes to a halt'.

Det springer en mann. 'There runs a man'.

Det ruller en ball. 'There rolls a ball'.

Det sitter en mann i stolen. 'There sits a man in the chair'.

Det springer en mann hit. 'There runs a man to here'.

Det ruller en ball hit. 'There rolls a ball to here'.

Ola driver på. 'Ola keeps on'.

Regnet holder opp. 'The rain comes to a halt'.

Ola stopper opp. 'Ola comes to a halt'.

Regnet varer ved. 'It keeps on raining'.

Ola stopper opp. 'Ola comes to a halt'.

Regnet holder opp. 'The rain comes to a halt'.
The latter example uses the auxiliary verb *kan*, and with this template exposes the construction as an 'epistemic' modal, and viewing *kan* as the head. From a viewpoint more motivating the term ‘auxiliary verb’, an alternative template is AV_INTR-AV1MOD, seeing *komme* as the head, just being preceded by a modal.

The latter example uses the auxiliary verb *kan*, and with this template exposes the construction as an 'epistemic' modal, viewing *kan* as the head. From a viewpoint more motivating the term ‘auxiliary verb’, an alternative template is **AV_INTR-AV1MOD**, seeing *komme* as the head, just being preceded by a modal.
v-intrScpr-scSuNrgCsd_scPP-CAUSATIONwithCAUSINGEVENT

kjelen koker i stykker
kettle-DEF boil-PRES in pieces  'the kettle boils dry and disintegrates'

v-intrScpr-suNrg-scEquat

han virker som han kommer
he appear-PRES as he come-PRES  'it appears as if he is coming'

han virker om han kommer
he appear-PRES as he come-PRES  'it appears as if he is coming'

v-intrLghtScpr-scAdj-PROPTYDYNN

huset står tomt
house-DEF stand-PRES empty  'the house stands empty'

eiendommen ligger brakk
property-DEF lie-PRES broke  'the property lies unattended'

v-intrLghtScpr-scSuNrg_scPredprtcl

gutten fremstår som mistenkt
boy-DEF emerge-PRES as suspected  'the boy emerges as a suspect'

v-intrLghtScpr-scSuNrgCsd_scAdj-INCREMRESULT

firmaet går fallitt
company-DEF go-PRES broke  'the company goes broke'

v-intrScprPrtcl-scSuNrg_scAdj-EXHIBPROPTY

gutten høres syk ut
boy-DEF sound-PRES sick out  'the boy sounds sick'

v-intrPrtclScpr-scSuNrg_scPredprtcl-EXHIBPROPTY

gutten høres ut som en papegøye
boy-DEF sound out as a parrot  'the boy sounds like a parrot'

v-intrauxmodComp-compEqBareinf-suAg_compThsit

Kari kan padle
K. can paddle  'Kari knows how to paddle'

This template classifies the construction from the viewpoint of kan being the head of the construction, and acting as an ‘equi’ verb, thus with a so-called ‘root’ interpretation. From a viewpoint more motivating the term ‘auxiliary verb’, an alternative template is axv_intr-av1mod, seeing padle as the head, just being preceded by the modal.

v-intrauxmodScpr-suDir_scSuNrg_scAdv

han må ut
he must out  'he has to go out'

Transitive:

v-tr-suAg_obAff-CONTACTFORCEFUL

Kari slår Ola
K. beat-PRES Ola  'Kari beats Ola'

v-tr-suAg_obAffincrem-COMPLETED_MONODEVMNT

Kari spiser kaken
K. eat-PRES cake-DEF  'Kari eats the cake'

v-tr-suAg_obTh-REPRESENTING

Kari nevner Ola
K. mention-PRES O.  'Kari mentions Ola'

v-tr-suAg_obThincrem-COMPLETED_MONODEVMNT

Kari leser boken
K. read-PRES book-DEF  'Kari reads the book'

v-tr-suSens_obTh-SENSATION

Kari ser Ola
K. see-PRES O.  'Kari sees Ola'
v-tr-suAg_obExp-EMOTIONCAUSED
Kari skremmer Ola
K. frighten-PRES O.
'Kari frightens Ola'

v-tr-suTh_obPoss-POSSESSION
boken tilhører Ola
book-DEF belong-to-PRES O.
'the book belongs to Ola'

v-tr-suTh_obMal-MALEFACTION
boken skader Ola
book-DEF hurt-PRES O.
'the book hurts Ola'

v-tr-suTh_obExp-EMOTIONCAUSED
boken deprimmer Ola
book-DEF depress-PRES O.
'the book depresses Ola'

v-tr-suTh_obWeightcont-WEIGHING
stenen veier 5 kg
stone-DEF weigh-PRES 5 kg
'the stone weighs 5 kg'

v-tr-suTh_obTimecont-LASTING
filmen varer 5 timer
film-DEF last-PRES 5 hour-PL
'the film lasts 5 hours'

v-tr-suTh_obLengthcont-EXTENDING
banen måler 400 meter
track-DEF measure-PRES 400 meter-PL
'the track measures 400 metres'

v-tr-suAgmover_obLengthcont-EXTENDING
gutten går to kilometer
boy-DEF walk-PRES two kilometer-PL
'the boy walks two kilometers'

v-tr-suAg_obEventcont-ACTIVITY
hun sover en dyp søvn
she sleep-PRES a deep sleep
'she sleeps a deep sleep'

v-tr-suAg_obEjectinhobj-EJECTION
hun skyter plastikkuler
she shoot-PRES plastic bullets
'she is shooting plastic bullets'

v-tr-suCog_obTh-COGNITION
Kari vet svaret
K. know-PRES answer-DEF
'Kari knows the answer'

v-tr-suAg_obEject-EJECTION
Kari kaster ballen
K. throw-PRES ball-DEF
'Kari throws the ball'

v-tr-suAgmover_obThmover-MOTIONCAUSED
Kari sender pakken
K. send-PRES parcel-DEF
'Kari sends the parcel'

v-tr-suMover_obEndpnt-MOTIONtoENDPT
Kari når toppen
K. reach-PRES top-DEF
'Kari reaches the top'

v-tr-suMover_obViapnt-MOTIONviaVIAPT
Kari passerer kirken
K. pass-PRES church-DEF
'Kari passes the church'

v-tr-suPathobj_obEndpnt-EXTENSIONtoENDPT
stien når toppen
path-DEF reach-PRES top-DEF
'the path reaches the top'

v-tr-suPathobj_obViapnt-EXTENSIONviaVIAPT
stien passerer kirken
path-DEF pass-PRES church-DEF
'the path passes the church'
v-tr-suMover_obAlongline-MOTIONALONGLINE
Kari følger stien
K. follow-PRES path-DEF 'Kari follows the path'

v-tr-suComitmover_obAgmover-MOTIONPARALLEL
gutten ledsager presidenten
guy-DEF accompany-PRES president-DEF 'the boy accompanies the president'

v-tr-suAgmover_obAgmover-MOTIONCROSSPATHS
gutten krysser demonstrasjonstoget
boy-DEF cross-PRES demonstration-parade-DEF 'the boy crosses the demonstration parade'

v-tr-suOrientedline_obOrientedline-CROSSINGPATHS
streken skjærer linjen
stroke-DEF cut-PRES line-DEF 'the stroke cuts the line'

v-tr-suOrientedline_obOrientedline-PARALLEL PATHS
streken følger linjen
stroke-DEF follow-PRES line-DEF 'the stroke follows the line'
stien følger elven
path-DEF follow-PRES river-DEF 'the path follows the river'

v-tr-suAbsinf-suThsit_obCog-PROPOSITIONALATTITUDE
Å bygge hoyhus interesserer Kari
INF build highhouse-PL interest-PRES K. 'Building highrises interests Kari'

v-tr-suDECL-suThsit_obCog-PROPOSITIONAL ATTITUDE
At jeg kommer forundrer Kari
That I come-PRES astonish-PRES K. 'My coming astonishes Kari'

v-tr-suYN-suThsit_obCog-PROPOSITIONALATTITUDE
hvordvidt jeg kommer interesserer Kari
whether I come-PRES interest-PRES K. 'Whether I come interests Kari'

v-tr-suWH-suThsit_obCog- PROPOSITIONALATTITUDE
hvem som kommer interesserer Kari
who that come-PRES interest-PRES K. 'Who comes interests Kari'

v-tr-obDECL-suSens_obThsit-SENSATION
Kari ser at Ola sover
K. see-PRES that O. sleeps 'Kari sees that Ola is sleeping'

v-tr-obDECL-suCog_obThsit-COGNITION
Kari vet at jeg kommer
K. know-PRES that I come 'Kari knows that I will come'

v-tr-obEqInf-suAg_obThsit-ACTIVITY
Kari prøver å komme
K. try-PRES INF come 'Kari tries to come'

v-tr-obAbsinf-suAg_obThsit-PROPOSITIONALATTITUDE
Kari vurderer å komme
K. consider-PRES INF come 'Kari considers coming'

v-tr-suDECL_obDECL
At Ola kommer medfører at du må komme
that O. comes entail-PRES that you must come
'Ola’s coming entails that you must come'

v-tr-suDECL_obYN
At Ola kommer avgjør hvordvidt du kommer
that O. comes decide-PRES whether you come
'Ola’s coming decides whether you come'
At Ola kommer avgjør hvem som vinner
that O. comes decide-PRES who that wins  ‘Ola’s coming decides who will win’

Hvem som kommer avgjør hvem som vinner
who that comes decide-PRES who that wins  ‘Who comes decides who will win’

Kari vasker seg
K. wash-PRES REFL     ‘Kari washes herself’

det bekymrer meg at han kommer
it worry-PRES me that he comes   ‘it worries me that he comes’
det undrer meg hvorvidt han kommer
it wonder-PRES me whether he comes  ‘I wonder whether he comes’

det vil ikke forundre meg hvis han kommer
it will not surprise me if he comes  ‘it will not surprise me if he comes’
det behager meg å komme
it please-PRES me INF come    ‘it pleases me to come’
det tar to timer å gå dit
it take—PRES two hours INF go there  ‘it takes two hours to go there’

vi muliggjorde det at han fikk innreisetillatelse
we possible-make-PAST it that he got entrance visa   ‘we got him an entrance visa’
jeg vil beklage det hvis du kommer
I will deplore it if you come    ‘I will deplore it if you come’

vi umuliggjør det å komme
we impossible-make-PRES it INF come  ‘we make it impossible to come’

Kari skammer seg
K. shame-PRES REFL     ‘Kari is ashamed’
gutten lister seg
boy-DEF tiptoe-PRES REFL    ‘the boy tiptoes’

han oppfører seg pent
he behave-PRES REFL nicely   ‘he behaves himself nicely’

han undrer seg hvorvidt du kommer
he wonder-PRES REFL whether you come   ‘he wonders whether you come’

han undrer seg hvem som kommer
he wonder-PRES REFL who that comes  ‘he wonders who comes’
det viser seg at han kommer
'it shows itself that he comes'

Ola finner seg i å vente
'Ola accepts having to wait'

gutten lister seg ut
'the boy tiptoes out'

det setter seg en gutt
'a boy sits down'

det smyger seg en mann
'there is a man slithering'

det oppholder seg en gutt i hagen
'there is a boy in the garden'

det smyger seg en mann hit
'there is a man slithering here'

Kari dummet seg ut
'Kari made a fool of herself'

han fortøyer seg syk
'he appears sick'

han viser seg å komme
'he turns out to come'

stjernen lot seg se
'it became possible to see the star'

han forteller nyheten til Ola
'he tells the news to Ola'

han allierer seg med gutten
'he allies himself with the boy'

Ola klor seg på ryggen
'Ola scratches himself on his back'

jeg sparker Ola i baken
'I kick Ola in his butt'
v-trObl-oblDECL-suAg_obIntrloc_oblThsit-LOCUTACT
  han forteller Ola om at han kommer
  he tell-PRES O. about that he comes  'he tells Ola about his coming'

v-trObl-oblYN-suAg_obIntrloc_oblThsit-LOCUTACT
  han spør Ola om hvorvidt han kommer
  he ask-PRES O. about whether he comes  'he asks Ola whether he comes'

v-trObl-oblWH-suAg_obIntrloc_oblThsit-LOCUTACT
  han spør Ola om hvem som kommer
  he ask-PRES O. about who that comes  'he asks Ola who comes'

v-trObl-oblEqSuInf-suAg_obIntrloc_oblThsit-LOCUTACT
  han bønnfalt meg om å få komme
  he beg-PAST me about INF be-allowed come  'he begged me to be allowed to come'

v-trObl-oblEqObInf-suAg_obIntrloc_oblThsit-LOCUTACT
  han bønnfalt meg om å gå
  he beg-PAST me about INF go  'he begged me to go'

v-trObl-obRefI_oblEqObInf-suAg_obTh_oblThsit-COMMITMENT
  han forplikter seg til å komme
  he commit-PRES REFL to INF come  'he commits himself to coming'

v-trObl-oblAbsinf-suAg_obIntrloc_oblThsit-LOCUTACT
  vi forteller barna om å bygge høyhus
  we tell-PRES child-PL.DEF about INF build highrises
    'we tell the children about building highrises'

v-trPath-suAg_obPurelyorient-ORIENT
  han retter pilen mot nord
  he direct-PRES arrow-DEF toward north  'he directs the arrow towards north'

v-trPath-suAg_obOrientedline-LINESITUATING
  han tegner linjen mot venstre
  he draw-PRES line-DEF toward left  'he draws the line to the left'

v-trPath-suAgmover_obLocomoevent-LOCOMOCONDUCTION
  de legger turen mot nord
  they lay-PRES tour-DEF toward north  'they take the tour towards north'

v-trPath-suAgmover_obOrientedline-USINGPATH
  gutten vil ta stien mot fjellet
  boy-DEF will take path-DEF toward mountain-DEF
    'the boy will take the path towards the mountain'

v-trPath-suAgmover_obInstrmover-USINGVEHICLE
  gutten vil ta bussen mot fjellet
  boy-DEF will take bus-DEF toward mountain-DEF
    'the boy will take the bus towards the mountain'

v-trPresnt-obBen_presTh-PENDINGSTATE
  det venter ham en ulykke
  it await-PRES him an accident  'there awaits him an accident'

v-trPrtncl-obRefI-suAg_obTh-COMPLETED_ACTIVITY
  Ola fiffer seg opp
  O. polish-PRES REFL up  'Ola shines himself up'

v-trPrtncl-suCog_obTh-COGNITION
  Kari fant ut svaret
  K. find-PAST out answer-DEF  'Kari found out the answer'
Kari fant ut at jeg kom  
"Kari found out that I came"

Kari fant ut hvorvidt jeg kommer  
"Kari found out whether I come"

Ola regner ut hvorvidt du kommer  
"Ola calculates whether you come"

Ola regner ut hva svaret blir  
"Ola calculates what will be the answer"

Kari fant på å komme  
"Kari hit upon coming”

Ola regner ut hvem som kommer  
"Kari found out who will come”

Ola regner ut hva svaret blir  
"Ola calculates what will be the answer”

han synes meg syk  
"he seems sick to me”

han synes meg en idiot  
"he seems like an idiot to me”

han synes meg i godt humor  
"he seems to me to be in a good mood”

han synes meg som en idiot  
"he seems like an idiot to me”

han synes meg å komme  
"he seems to me to be coming”

han synes meg komme  
"he seems to me to be coming”

jeg formoder ham å være kvalifisert  
"I assume him to be qualified”

jeg ser ham ligge  
"I see him lying”

han kjente seg sove  
"he felt himself sleeping”

han anser Ola skikket  
"he regards Ola as being qualified”

han anser seg skikket  
"he regards himself as qualified”
han oppfattet bilen som ny
he perceived the car as being new
jeg anser Ola for å være syk
'I regard Ola as being sick'
jeg anser Ola for å unnvike ansvar
'I regard Ola as evading responsibility'

han oppfattet seg som ny
he perceived himself as new
hun anser seg for å være syk
'she regards herself as sick'

hun kaller Ola en venn
'she calls Ola a friend'

hun kaller seg en venn
'she calls herself a friend'

de lot sangen synge
'they let the song be sung'

han drakk kaffen varm
'he drank the coffee warm'

han kjørte bilen i god stand
'he drove the car in a good condition'

han kjørte bilen som firmabil
'he drove the car as a company car'

hun gjør skoene flate
'she makes the shoes flat'

hun gjør meg i god form
'she makes me in good shape'

hun setter skoene bak bordet
'she puts the shoes behind the table'

hun plasserer skoene bak bordet
'she places the shoes behind the table'

han sparket i stykker ballen
'he kicked the ball to pieces'

han sparket ballen bort
'he kicked the ball away'
han sparket bort ballen  
he kick-PAST away ball-DEF 'he kicked away the ball'

han sparket bort ballen flat  
he kick-PAST ball-DEF flat 'he kicked the ball flat'

han sang rommet tomt  
he sing-PAST room-DEF empty  'he sang the room empty'
han spiser kjøleskapet tomt  
he spise-PRES refrigerator-DEF empty  'he eats the refrigerator empty'

han sang seg i god form  
he sing-PAST REFL in good shape  'he sang himself in good shape'

han løp seg sunn  
he run-PAST REFL healthy 'he ran himself healthy'

han sang seg i god form  
he sing-PAST REFL in good shape  'he sang himself in good shape'

han unner henne boken  
he ?-PRES her book-DEF 'he [unner] her the book'

han gav seg tid  
he give-PAST REFL time  'he gave himself time'

at han synger gir Kari hodepine  
that he sing-PRES give-PRES K. headache  'his singing gives Kari headache'

hvordan kan han kommer først vil vise oss angrepsplanen  
whether he comes first will show us attack plan-DEF

hvem som kommer sist viser oss angrepsplanen  
who that comes last shows us the attack plan-DEF

å bombe først frarøver fienden moralen  
INF bomb first deprives enemy-DEF moral-DEF

'bombing first deprives the enemy of his morale'
Kari forteller meg at han kommer
K. tell-PRES me that he comes

han forteller meg hvorvidt Kari kommer
he tell-PRES me whether K. comes

han forteller meg hvem som kommer
he tell-PRES me who that comes

Kari lover ham å komme
K. promise-PRES him INF come

Kari tillater ham å komme
K. allow-PRES him INF come

han tillater seg å komme
K. allow-PRES REFL INF come

Kari ber ham komme
K. ask-PRES him come

hvorvidt han kommer først vil vise oss hvorvidt de har en plan
whether he comes first will show us whether they have a plan

hvem som kommer først viser oss ikke hvem som kommer sist
who that comes first show-PRES us not who that comes last

det tar meg to timer å gå dit
it take-PRES me two hours INF go there

han innbiller seg at du kommer
he imagine-PRES REFL that you come

han foresetter seg å komme
he ?-PRES REFL INFcome

jeg kaster Ola kakestykker i ansiktet
I throw-PRES O. cake-piece-PL in face-DEF

de nærmer seg nordpolen
they approach-PRES REFL northpole-DEF

Kari lover ham å komme
K. promise-PRES him INF come

v-ditr-obDECL-suAg_iobIntrlctr_obThsit-COMMUNICATION

Kari forteller meg at han kommer
K. tell-PRES me that he comes

v-ditr-obYN-suAg_iobIntrlctr_obThsit-COMMUNICATION

han forteller meg hvorvidt Kari kommer
he tell-PRES me whether K. comes

v-ditr-obWH-suAg_iobIntrlctr_obThsit-COMMUNICATION

han forteller meg hvem som kommer
he tell-PRES me who that comes

Kari lover ham å komme
K. promise-PRES him INF come

v-ditr-obEqIobInf-suAg_iobPermissee_obThsit-COMMITMENT

Kari tillater ham å komme
K. allow-PRES him INF come

hun tillater seg å komme
K. allow-PRES REFL INF come

Kari ber ham komme
K. ask-PRES him come

v-ditr-suYN_obYN-suThsit_iobPrcvr_obThsit-ASSESS

hvordan han kommer først vil vise oss hvorvidt de har en plan
whether he comes first will show us whether they have a plan

hvem som kommer først viser oss ikke hvem som kommer sist
who that comes first show-PRES us not who that comes last

Copula:

v-copAdj-suTh-PROPTY

han er snill
he be-PRES kind

'he is kind'
at han kommer er overraskende
that he comes is surprising
‘it’s surprising that he comes’

å løpe er sunt
INF run is healthy
‘running is healthy’

hvordan han kommer er uviss
whether he come-PRES is uncertain
‘whether he comes is uncertain’

hvem som kommer er uviss
who that come-PRES is uncertain
‘it’s uncertain who comes’

han er bonde
he is peasant
‘he is a peasant’

at han kom var et sjokk
that he came was a shock
‘that he came was a chock’

INF come was a pleasure
‘it was a pleasure to come’

hvordan han kommer er et spørsmål
whether he come-PRES is a question
‘it’s a question whether he comes’

hvem som kommer er et spørsmål
who that come-PRES is a question
‘it’s a question who comes’

forestillingen var under enhver kritikk
performance-DEF was below any critique
‘the performance was bad’

at han kom var over forventning
that he came was above expectation
‘his coming was beyond what had been hoped for’

INF sing is under consideration
‘it’s being considered whether to sing’

hvordan han får synge er under vurdering
whether he may sing is under consideration
‘whether he may sing is being considered’

hvem som får synge er under vurdering
who that may sing is under consideration
‘who may sing is being considered’

Ola er som en gud
O. is like a god
‘Ola is like a god’

at han kom var som bonnhort
that he came was like [prayer-heard]
‘that he came was as wished for’

INF dance was like a dream
‘to dance was like a dream’
whether soldier-PL obey-PRES is like a lotto-game' 

'it’s like a lotto-game who obeys’

'it is sad that he comes'

'it is nice to be healthy'

'it is uncertain whether he comes'

'it is uncertain who comes'

'it is a disappointment that he comes'

'it is an art to eat cod'

'it’s a question whether he will come'

'it’s a question who will come'

‘he loses for the second time’

'it is beyond discussion whether he comes'

‘it was just as wished that he lost again’

'it is nice in Finnmark'

'it is nice here'

'this is the man'

'the task is to eat the herring'
v-copIdDECL-suIdfd_scIdfng-IDENTITY
  problem er at han spiser silden
  problem-DEF is that he eat-PRES herring-DEF  'the problem is that he eats the herring'

v-copIdYN-suIdfd_scIdfng-IDENTITY
  problem er om han spiser silden
  problem-DEF is whether he eat-PRES herring-DEF  'the problem is whether he eats the herring'

v-copIdWH-suIdfd_scIdfng-IDENTITY
  problem er hvem som spiser silden
  problem-DEF is who that eat-PRES herring-DEF  'the problem is who eats the herring'

v-copIdN-suDECL-suIdfd_scIdfng-IDENTITY
  at han spiser silden er signalet
  that he eat-PRES herring-DEF is signal-DEF  'that he eats the herring is the signal'

v-copIdAbsinf-suIdfd_scIdfng-IDENTITY
  å spise sild blir den siste oppgaven
  INF eat herring becomes the last task  'eating herring will be the last task'

v-copIdAbsinf-suAbsinf-suIdfd_scIdfng-IDENTITY
  å ære kystkulturen er å spise sild
  INF honor coastal-culture-DEF is INF eat herring  'honoring the coastal culture is eating herring'

**Auxiliary verbs:**

`axv_intr-av1mod`

- **han kan komme**
  - he can come  'he can come'

As a ‘root’ modal, this construction can also be represented as 
`v-intrAuxmodComp-compEqBareinf-suAg_compThsit`, and as an ‘epistemic’ modal, as 
`v-intrScpr-scSuNrg_scBareinf` (see above)

`axv_intr-av1perf`

- **han har kommet**
  - he has come  'he has come'

`axvPerifut_intr`

- **han kommer til å sove**
  - he come-PRES to INF sleep  'he will be sleeping'

This type can also be represented as 
`v-intrOblRais_suNrg oblRaisInf-oblThsit` when seen from the perspective of the head komme.
Appendix 3: ACCESSING THE TYPECRAFT DATABASE FOR THE CONSTRUCTIONS LISTED IN APPENDIX 1 AND 2.

Although in the lists above the glossing is rather compact, most of the examples have been entered in the database TypeCraft (www.typecraft.org), where they can be inspected for more detailed glossing and annotation. On reaching the Typecraft Main Page, and then pressing the button “search for phrases” found at the navigation bar to the left, a search interface appears with the following display of options:

Text level
Language:  

Phrase level
Global tagset:  
Constr. description:  
Phrase string:  
Translation string:  

Word level
Exact word:  
POS:  OR  OR  

Morpheme level
Exact morpheme:  
Morph. meaning:  
Gloss tag:  

For instance, under Constr. description one can enter any label or string or substring of labels, and the response (after pressing ‘Search’) is a list of sentences that have been annotated for the specification in question. For instance, if one types ‘Postp’ into this slot, the system returns all sentences having been specified with labels such as ‘suPostp’, ‘obPostp’, etc. – by Sept 7-09, this is what the system returned:

Table 1. Search result on the prompt ‘Postp’:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Phrase</th>
<th>Translation</th>
<th>Contributor</th>
<th>Last changed</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ga</td>
<td>Efo mli yɛ eblayeian</td>
<td>She has gone through her young-womanhood/puberty</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>2009-07-11 20:07</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga</td>
<td>Ehle shi yɛ wɔ mli</td>
<td>She woke up with a start</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>2009-07-11 20:07</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga</td>
<td>Ogbee shi yɛ asafomli lɛ</td>
<td>You lost your status in the organization</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>2009-07-11 20:07</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga</td>
<td>Wbi onaanemɛi ashi yɛ eden</td>
<td>We asked him about your friends</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>2009-07-11 00:07</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga</td>
<td>Mitsa mikasemɔ nɔ</td>
<td>I continued my studies</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>2009-07-10 15:07</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Enu kooloo le he fu</td>
<td>He smelled the animal</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>-----------------------</td>
<td>-------------------</td>
<td>--------</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Enkɛ minaa</td>
<td>It pleased me</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Enu ohe</td>
<td>He heard about you</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Enu sane le shishi</td>
<td>She understood the problem</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Tɛte tee yara n2</td>
<td>Tetteh went to the funeral</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Ebaa amɛyi</td>
<td>She protected them</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Ehe ebɔ nkanale</td>
<td>It is rusty</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Ehe nɔɔ le</td>
<td>He is ticklish</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Enaa ba shi</td>
<td>It lessened, was reduced</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Ehe yɛ ñfo</td>
<td>He is beautiful</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Amɛbua amthe naa</td>
<td>They assembled</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Ebaabule ehe</td>
<td>She will purify herself</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Atade le fee papii ye ehe</td>
<td>The dress is tight on her</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-09</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Koo le mli ejɔ tinkɔn</td>
<td>The forest is dead quiet</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-09</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Kakla le naa eba</td>
<td>The knife is sharp</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-09</td>
</tr>
<tr>
<td>Ga Emlɪ jɔ</td>
<td>She is kind</td>
<td>Mary Esther Kropp</td>
<td>Dakubu</td>
<td>2009-07-09</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Each example in the list is hyperlinked, so that when clicked on, the full annotation of the sentence will appear.